

# Français

Volvo Construction Equipment  
Building Tomorrow



# A25G, A30G

Tombereaux articulés Volvo 25 - 29 t 320 - 360 Ch

imprimé par [www.arag-bau.ch](http://www.arag-bau.ch)





## 1966 : DR 631 GRAVEL CHARLIE LE PREMIER TOMBREAU ARTICULÉ DU MONDE PRODUIT EN SÉRIE

Par rapport aux normes actuelles, le Gravel Charlie n'était pas une grande machine – mais son impact sur les opérations de transport du secteur du BTP a été considérable.

- Le premier tombereau articulé du monde produit en série
- Ses solutions d'avant-garde incluaient la direction par articulation centrale, une transmission toutes roues motrices et des blocages de différentiel
- Une maniabilité sans égale sur les terrains difficiles

**LE GRAVEL CHARLIE A MARQUÉ LE COMMENCEMENT DE QUELQUE CHOSE D'ENTIÈREMENT NOUVEAU ET CE QUELQUE CHOSE CHANGERA LE SECTEUR DU BTP POUR TOUJOURS.**

**25 000**  
TOMBREAU  
ARTICULÉS  
PRODUITS  
PAR VOLVO  
**1996**

**10 000**  
TOMBREAU  
ARTICULÉS  
PRODUITS  
PAR VOLVO  
**1981**



**A40**

**1995**

Une classe  
au-dessus

**36 t**



**A25C**

**1993**

Premier  
tombereau articulé  
avec un moteur à  
émissions réduites  
en équipement  
standard



**5350**

**1979**

Le "Terrain  
Express" confirme  
et amplifie le  
succès des  
tombereaux  
articulés Volvo dans  
le monde entier

**20 t**  
**50 km/h**

- Transmission à 4 roues motrices permanentes
- Vitesse moyenne plus élevée et capacité de charge accrue = **rentabilité supérieure**
- Boîte de vitesses entièrement automatique
- Le système de suspension exclusif autorise des vitesses de transport plus élevées
- Cabine spacieuse, confort de haut niveau et niveau de bruit très bas



**DR 860**

**1967**

Le maître du  
tout-terrain :  
une machine à  
3 essieux avec un  
concept de bogie  
exclusif, toujours  
aussi performante  
aujourd'hui

**15 t**  
**30 km/h**



**DR 631  
GRAVEL CHARLIE**

**1966**

Premier  
tombereau articulé  
du monde  
produit en série

**10 t**  
**25 km/h**

Une gamme complète de  
machines de 20 à 40 tonnes



**A60H**

**2016**

Lancement du plus grand tombereau articulé du monde.

**55 t**



**SÉRIE G**

**2014**

Freins immergés, refroidis par circulation d'huile sur tous les modèles

- Disponibilité
- Rendement énergétique
- Le choix des opérateurs



**SÉRIE F**

**2011**

Encore plus de facilité d'utilisation et de protection de l'environnement



**SÉRIE E  
A40E FS**

Le premier tombereau articulé entièrement suspendu du monde pour un confort et une productivité accrus

**39 t**



**SÉRIE D**

**2000**

Construit autour de l'opérateur

**37 t**

- Productivité accrue
- Confort accru
- Plus facile à entretenir

**2001**

**PRIX DU MEILLEUR DESIGN INDUSTRIEL POUR LA CONCEPTION DES SÉRIE D**



**2012**

**PRIX DU MEILLEUR DESIGN INDUSTRIEL POUR LA CONCEPTION DU A40F**



**2016 : VOLVO A60H**

**LE MEILLEUR MAIS EN PLUS GRAND**



Basé sur la technologie Volvo éprouvée incluant la direction par articulation centrale, la transmission toutes roues motrices et les blocages de différentiel, le Volvo A60H est encore plus puissant et plus grand !

- Le plus grand des véritables tombereaux articulés du marché
  - 55 t de charge utile
- En réponse à la demande croissante de tombereaux de grande taille à capacité de charge élevée

**DERNIÈRE ADDITION À NOTRE GAMME EN RÉPONSE AUX DEMANDES DE NOS CLIENTS, LE VOLVO A60H PERPÉTUE AVEC PANACHE NOTRE TRADITION D'INNOVATION ET DE LEADER DU MARCHÉ DES SOLUTIONS DE TRANSPORT.**

# Disponibilité à l'état pur

Produisez plus que jamais et sans interruption avec cette machine de forte capacité, puissante, robuste et toujours prête à travailler. Sa conception axée sur la robustesse, sa facilité d'entretien exemplaire et l'assistance sans égale du réseau Volvo vous garantissent une fiabilité exceptionnelle. C'est la disponibilité à l'état pur.

## Longévité et fiabilité

Les châssis avant et arrière renforcés, l'articulation centrale surdimensionnée et les freins à disques immergés sont autant de gages de disponibilité maximale. Grâce à la longévité qui fait la réputation des produits Volvo et de nombreuses options d'extension de garantie à votre disposition, vous êtes sûr de toujours mener à bien vos chantiers. Robustesse et longévité sont les marques de fabrique des tombereaux articulés Volvo.



## Fort de plus de cinquante ans d'expérience

Cinquante ans et cinquante tonnes après, Volvo reste le leader mondial des tombereaux articulés. Nous avons inventé le concept du tombereau articulé, et nous avons développé et construit ces machines pendant plus de 50 ans – nous avons fait bien du chemin depuis notre premier tombereau articulé de 10 tonnes. Avec un succès confirmé année après année, nos machines continuent de se distinguer par leur technologie innovante et leur moteur Volvo à la renommée solidement établie.



## Accès pour l'entretien

Grâce à une accessibilité sans pareille, les entretiens s'effectuent rapidement et facilement. La calandre rabattable s'abaisse pour présenter une plateforme avec des marchepieds antidérapants. Le capot électrique s'ouvre à 90 degrés permettant ainsi un accès dégagé et sûr au compartiment moteur.



## Le réseau Volvo

Notre vaste réseau de concessionnaires Volvo est là pour vous fournir toute l'aide dont vous pourriez avoir besoin. Volvo offre son expérience mondiale, sa connaissance des conditions locales et de nombreux services, dont la surveillance télématique – avec CareTrack™ et MATRIS™ – ainsi qu'une excellente disponibilité des pièces détachées.





# DISPONIBILITÉ

Prêt pour tous les chantiers avec les nouveaux A25G et A30G. Conçus pour le transport lourd sur les terrains les moins praticables, ces tombereaux possèdent tous les avantages que vous attendez d'une machine Volvo : disponibilité, qualité, fiabilité et longévité. Il rend vos opérations de transport plus faciles, plus efficaces... plus rentables.



# UNE ÉCONOMIE DE CARBURANT GARANTIE

Équipés d'un moteur Volvo renommé dans le monde entier, les A25G et A30G se distinguent par un rendement énergétique exemplaire qui ne fait aucun compromis en matière de puissance ou de performances. Grâce à leur consommation de carburant réduite, ces machines vous permettront d'accroître votre rendement et augmenter votre retour sur investissement.

# Un rendement incroyable

Améliorez votre efficacité et transportez plus à moindre coût. L'excellent rendement énergétique, la technologie innovante et les outils de contrôle des données opérationnelles vous permettront de réduire votre coût d'exploitation et rentabiliser au mieux votre investissement.

## Transportez plus à moindre coût

Avec sa capacité de charge élevée, cette machine est optimisée pour une rentabilité maximale. Sa conception intelligente permet de transporter plus de matériau tout en consommant moins de carburant.



## Données opérationnelles

Bénéficiez d'informations détaillées qui vous permettront d'améliorer votre efficacité sur chantier et de réaliser des économies. Grâce aux systèmes intelligents Volvo tels que MATRIS™, CareTrack™ et le système de pesage embarqué, vous êtes en mesure d'optimiser votre production tout en réduisant vos coûts opérationnels.



## Maîtrisez vos coûts d'entretien

Volvo propose toute une gamme de contrats de service qui s'étend de la maintenance préventive aux réparations complètes en passant par plusieurs types de contrat d'entretien. Volvo utilise les technologies les plus modernes pour analyser l'état et les conditions d'utilisation de votre machine. Nos conseils vous aideront à accroître le rendement de votre investissement. Avec un contrat de service Volvo, vous maîtrisez vos coûts d'entretien.



## Transmission dynamique Volvo

La boîte de vitesses automatique choisit rapidement et précisément le rapport adapté aux conditions de travail offrant ainsi une conduite en souplesse et un rendement énergétique optimal.



# Atteignez vos objectifs

Atteignez vos objectifs avec les A25G et A30G. Avec leurs performances exceptionnelles en tout-terrain, leur technologie Volvo éprouvée et leur capacité de charge élevée, ces machines assurent des opérations profitables jour après jour et année après année.

## Simplement les meilleurs

Grâce à des caractéristiques telles que la chaîne cinématique 100 % Volvo, le contrôle automatique de la traction (incluant le blocage intégral des différentiels), les tandems arrière tout-terrain et la direction hydro-mécanique, les A25G et A30G offrent les meilleures performances de leur catégorie sur terrains difficiles.



## Toujours la bonne vitesse

Circulez toujours à la bonne vitesse selon les conditions de terrain grâce aux ralentisseurs et au frein moteur dynamique Volvo. Combinez productivité et sécurité maximales en toutes circonstances.



## Polyvalents par excellence

La polyvalence des A25G et A30G garantit une exploitation maximale quels que soient la période de l'année, le terrain ou l'application. Différentes options de bennes et de châssis vous permettent de configurer votre machine sur mesure en fonction des besoins de vos chantiers.



## Optimisation de la charge transportée

Avec le système de pesage embarqué OBW (option), vous êtes sûr que votre machine transporte la charge utile optimale à chaque voyage. Ainsi, vous maximisez votre production, économisez du carburant et réduisez l'usure de la machine, quelles que soient les conditions du chantier et les opérations exécutées.





# PRODUCTIVITÉ

Grâce à leur capacité de charge accrue, améliorez votre productivité en transportant plus à chaque voyage.

# Prêt pour le transport intensif

## Longévité garantie

Avec la longévité éprouvée des produits Volvo et la qualité de l'assistance Volvo, vous êtes sûr de toujours mener à bien vos chantiers.

## Fort de plus de cinquante ans d'expérience

Plus de cinquante ans après, Volvo reste le premier constructeur mondial de tombereaux articulés.

## Système d'aide au déversement

Le nouveau système d'aide au déversement accroît la stabilité et la précision des manoeuvres sur les terrains difficiles.

## Régulateur d'allure

Ajustez le régulateur d'allure de sorte à obtenir une vitesse de déplacement constante qui rendra vos cycles de transport plus souples et plus efficaces.

## Technologie Optishift

Les inversions de marche sont plus souples, plus faciles et plus rapides.

## LE CHOIX DES OPÉRATEURS

Avec sa cabine confortable et sa facilité d'utilisation, même en conditions extrêmes, c'est la machine préférée des opérateurs.



## DISPONIBILITÉ

Conçu pour le transport lourd sur les terrains les moins praticables, ce tombereau possède tous les avantages que vous attendez d'une machine Volvo : disponibilité, qualité, fiabilité et longévité.

## ECONOMIE DE CARBURANT GARANTIE

Equipés d'un moteur Volvo renommé dans le monde entier, nos tombereaux articulés se distinguent par un rendement énergétique exemplaire qui ne fait aucun compromis en matière de puissance ou de performances.



### Accessibilité pour l'entretien

Grâce à une accessibilité sans pareille, les entretiens s'effectuent rapidement et facilement.

### Transmission dynamique Volvo

La boîte de vitesses adapte en permanence le passage des rapports aux conditions d'utilisation pour un confort et un rendement accru.

## PRODUCTIVITÉ

Transportez plus de tonnes par heure et exploitez votre machine à 100 % en toutes conditions.

### Fonction DSC (contrôle de la vitesse en descente)

Avec le contrôle automatique de la vitesse en descente, maîtrisez facilement votre vitesse et travaillez de manière plus confortable et plus sûre.

### Test de sécurité du système de freinage

Laissez-vous guider par l'écran interactif pour programmer et effectuer facilement un test stationnaire en toute sécurité du frein de stationnement et du frein de chargement / déversement.



# LE CHOIX DES OPÉRATEURS

Un opérateur satisfait est un opérateur plus productif et lorsqu'ils ont le choix entre plusieurs machines sur un chantier... la plupart des opérateurs choisissent la machine Volvo. Grâce à sa cabine confortable et sa facilité de conduite, même en conditions extrêmes, les opérateurs restent concentrés et au mieux de leur forme tout au long de la journée.

# Confort et maîtrise

En raison de leur cabine spacieuse et de leur confort exceptionnel, les A25G et A30G sont le choix numéro un des opérateurs. Le confort et la sécurité du poste de conduite ainsi que la précision et l'ergonomie des commandes séduisent les opérateurs et garantissent une productivité élevée tout au long de la journée, jour après jour.

## Maîtrise totale

Les A25G et A30G sont dotés de fonctions qui aident l'opérateur à tirer le maximum de sa machine. Productivité et sécurité accrues grâce à des fonctions intelligentes telles que le système d'aide au déversement, la fonction Hill Assist (aide au démarrage en côte), le frein moteur dynamique Volvo et l'économètre ainsi que le frein de chargement / déversement qui aident l'opérateur à maîtriser parfaitement la machine en toutes conditions.



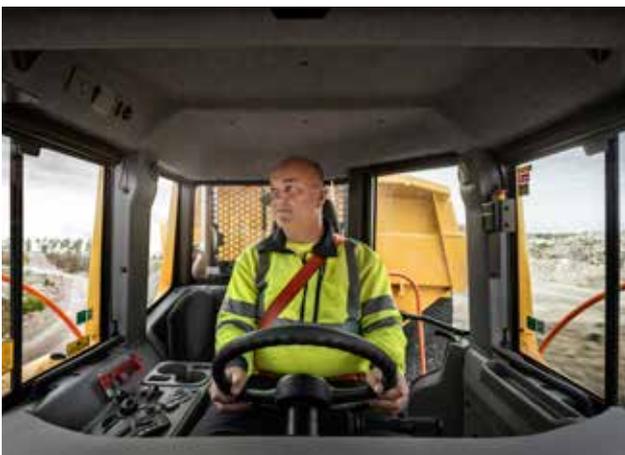
## Facilité d'utilisation

Les commandes ergonomiques et confortables sont faciles à comprendre et conviennent à tous les opérateurs. Pour une expérience de conduite sans égale, des fonctions automatisées, comme OptiShift – qui assure des inversions de marche souples et rapides – simplifient et accélèrent les manœuvres.



## Confort de l'opérateur

Installez-vous confortablement et appréciez le temps passé dans la cabine des A25G et A30G. La position centrale du siège de l'opérateur, la direction assistée, la suspension confortable, le niveau de bruit et de vibrations remarquablement bas, la climatisation, l'espace généreux et l'excellente visibilité assurent de longues journées de travail productif sans fatigue.



## Sécurité

Qu'il s'agisse des opérateurs, des instructeurs ou des personnes travaillant sur le chantier – la sécurité est notre priorité numéro un. L'excellente visibilité et l'éclairage puissant des A25G et A30G, ainsi que de nombreuses fonctions de sécurité telles que l'aide au déversement et le test stationnaire des freins (stationnement et chargement / déversement), contribuent à garantir la sécurité de l'opérateur et des personnes travaillant à proximité de la machine, y compris dans les conditions les plus difficiles.



# Volvo A25G, A30G - Détails

## Moteur

Moteur diesel V-ACT, 11 litres, 6 cylindres en ligne, 4 soupapes par cylindre, arbre à cames en tête et turbocompresseur à géométrie variable. Le système d'injection est de type Common Rail à régulation électronique avec 3 injecteurs-pompes et 3 injecteurs non-pompes. Chemises humides remplaçables, sièges et guides de soupapes remplaçables.

Ce moteur est équipé d'un système de recirculation de gaz d'échappement refroidis (EGR) et d'un système de traitement de l'échappement incluant un oxydeur catalytique (DOC), un filtre à particules (DPF) et une réduction catalytique sélective (SCR) avec une unité électronique de dosage d'AdBlue.

Conforme aux normes Etape V, le système de post-traitement de l'échappement se nettoie automatiquement grâce à une régénération passive permanente du filtre à particules complétée par une post-injection périodique de carburant (AHI).

|  |        | <b>A25G</b>    | <b>A30G</b>    |
|--|--------|----------------|----------------|
| Moteur   | Volvo  | D11M (Stage V) | D11M (Stage V) |
| Puissance max. brute - SAE J1995                       | kW     | 235            | 265            |
|  | Ch     | 320            | 360            |
| à un régime moteur de                                  | tr/min | 2 100          | 2 000          |
| Puissance nette au volant moteur - ISO 9249, SAE J1349 | kW     | 234            | 264            |
|  | Ch     | 318            | 359            |
| à un régime moteur de                                  | tr/min | 2 100          | 2 000          |
| Couple max. brut - SAE J1995                           | Nm     | 2 040          | 2 040          |
| Couple max. net - ISO 9249, SAE J1349                  | Nm     | 2 030          | 2 030          |
| à un régime moteur de                                  | tr/min | 1 100          | 1 200          |
| Cylindrée  | L      | 10,8           | 10,8           |

## Système électrique

Tous les câbles, connecteurs et broches sont identifiés. Les câbles sont protégés par des gaines en plastique et solidement fixés aux châssis.

Phares et feux de travail halogènes. Les faisceaux électriques sont préconfigurés pour l'ajout d'options. Les connecteurs sont étanches à l'eau selon l'indice de protection IP67.

|                        |        | <b>A25G</b> | <b>A30G</b> |
|------------------------|--------|-------------|-------------|
| Tension                | V      | 24          | 24          |
| Batteries              | V      | 2x12        | 2x12        |
| Capacité des batteries | Ah     | 2x170       | 2x170       |
| Alternateur            | kW / A | 3.396/120   | 3.396/120   |
| Démarrateur            | kW     | 9           | 9           |

## Transmission

Convertisseur de couple avec fonction intégrée de verrouillage en prise directe.

Boîte de vitesses : Volvo PowerTronic entièrement automatique, à engrenages planétaires, avec six rapports en marche avant et deux rapports en marche arrière. La boîte de vitesses a la capacité de sauter des rapports afin de choisir rapidement le rapport le plus efficace.

Boîte de transfert : conception Volvo en ligne, avec garde au sol élevée et blocage par crabot (100 %) du différentiel longitudinal.

Essieux : conçus par Volvo spécialement pour les tombereaux articulés, renforcés, avec arbres de roue flottants, réducteurs planétaires dans les moyeux et blocage par crabot (100 %) du différentiel transversal.

Système de contrôle automatique de la traction (ATC).

|                         |       | <b>A25G</b> | <b>A30G</b> |
|-------------------------|-------|-------------|-------------|
| Convertisseur de couple |       | 2.37:1      | 2.37:1      |
| Boîte de vitesses       | Volvo | PT 2116     | PT 2116     |
| Boîte de transfert      | Volvo | IL1 ATC     | IL1 ATC     |
| Essieux                 | Volvo | AHW56       | AHW64       |

## Système de freinage

Freins de service entièrement hydrauliques, à disques multiples immergés, sur toutes les roues. Refroidissement par circulation d'huile forcée.

Système de freinage à double circuit. Conformité à la norme ISO 3450 au PTR max.

Affectation des circuits : un circuit pour l'essieu avant, un circuit pour les deux tandems arrière.

Frein de stationnement : frein appliqué par ressorts sur un disque solidaire de l'arbre de transmission arrière. Le serrage du frein de stationnement enclenche automatiquement le blocage du différentiel longitudinal.

Ralentisseurs : frein moteur sur échappement Volvo VEB et ralentisseur hydraulique agissant sur les freins de service.

## Système de direction

Direction hydro-mécanique par articulation centrale, à compensation automatique.

Deux vérins de direction à double effet.

Angle de direction :  $\pm 45^\circ$ , 3,4 tours de volant de butée à butée.

Le système de direction, direction de secours incluse, répond à la norme ISO 5010.

## Châssis

Châssis : type caissonné renforcé. Acier à haute résistance, assemblage par soudage robotisé.

Articulation centrale : sans entretien, entièrement étanche et montée sur roulements à rouleaux coniques à graissage permanent.

## Cabine

Suspendue sur des silentblochs en caoutchouc. Conception ergonomique. Accès et sortie faciles. Vaste champ de vision vers l'avant. Opérateur assis en position centrale au-dessus de l'essieu avant. Siège opérateur réglable avec ceinture de sécurité à enrouleur. Colonne de direction réglable en hauteur et inclinaison. Agencement ergonomique des commandes. Filtration de l'air de ventilation. Climatisation en option. Système d'information de l'opérateur : Contronic.  
Grand écran couleur, interface conviviale, informations faciles à comprendre, surveillance permanente de toutes les fonctions vitales. Siège instructeur avec ceinture de sécurité.  
Sécurité : homologation ROPS / FOPS selon les normes ISO 3471, SAE J1040 / ISO 3449, SAE J231.

|  |       | A25G | A30G |
|--|-------|------|------|
| Niveau sonore intérieur selon la norme ISO 6396 - LpA            | dB(A) | 72   | 72   |
| Niveau sonore extérieur selon la norme ISO 6395 - LwA            | dB(A) | 110  | 111  |
| Niveau sonore intérieur avec le kit d'insonorisation : 70 dB(A)  |       |      |      |
| Niveau sonore extérieur avec le kit d'insonorisation : 108 dB(A) |       |      |      |

## Suspension

Suspension avant : amortisseurs hydro-pneumatiques. Souple et progressive. Mouvements indépendants des roues grâce à un système d'articulations à 3 points.  
Suspension arrière : sans entretien. Essieux tandem montés sur berceau. Mouvements indépendants des roues grâce à un système d'articulations à 3 points.

## Système hydraulique

Pompes : quatre pompes à pistons à débit variable directement entraînées par la prise de force du volant moteur.  
Deux pompes à détection de charge sont utilisées pour la direction et le déversement de la benne. Deux pompes à régulation électrique sont utilisées pour le ventilateur moteur, le circuit de refroidissement des freins et la pression de freinage.  
Une pompe à pistons entraînée par les roues et montée sur la boîte de transfert alimente le système de direction de secours.  
Deux filtres de retour à anneaux magnétiques assurent une propreté optimale de l'huile.

|                          |     | A25G | A30G |
|--------------------------|-----|------|------|
| Pression de service max. | MPa | 25   | 25   |

## Système de déversement

Frein de chargement / déversement breveté.  
Vérins de benne : deux vérins double effet à simple étage.

|                             |   | A25G | A30G |
|-----------------------------|---|------|------|
| Angle de déversement        | ° | 74   | 70   |
| Temps de levage (en charge) | s | 12   | 12   |
| Temps de descente           | s | 10   | 10   |

## Benne

|                            |                   | A25G        | A30G        |
|----------------------------|-------------------|-------------|-------------|
| <b>Epaisseur des tôles</b> |                   |             |             |
| Paroi avant                | mm                | 6           | 6           |
| Parois latérales           | mm                | 10          | 10          |
| Fond                       | mm                | 14          | 14          |
| Becquet                    | mm                | 14          | 14          |
| <b>Matériaux</b>           |                   | Acier HB450 | Acier HB450 |
| Limite d'élasticité        | N/mm <sup>2</sup> | 1 150       | 1 150       |
| Limite de rupture          | N/mm <sup>2</sup> | 1 350       | 1 350       |

## Charge utile

|                            |                | A25G   | A30G   |
|----------------------------|----------------|--------|--------|
| <b>Benne standard</b>      |                |        |        |
| Charge utile               | kg             | 25 000 | 29 000 |
| Capacité, à ras            | m <sup>3</sup> | 12,1   | 13,9   |
| Capacité, en dôme 2:1      | m <sup>3</sup> | 15,3   | 17,8   |
| <b>Avec hayon relevant</b> |                |        |        |
| Capacité, à ras            | m <sup>3</sup> | 12,4   | 14,2   |
| Capacité, en dôme 2:1      | m <sup>3</sup> | 15,9   | 18,4   |

# Caractéristiques techniques

## CONTENANCES

|                                       |   | A25G  | A30G  |
|---------------------------------------|---|-------|-------|
| Carter moteur                         | l | 35    | 35    |
| Réservoir de carburant                | l | 380   | 380   |
| Système de refroidissement            | L | 48    | 48    |
| Système de refroidissement des freins | l | 35    | 35    |
| Boîte de vitesses                     | l | 41    | 41    |
| Boîte de transfert                    | l | 9     | 9     |
| Essieux, avant / tandems arrière      | l | 30/61 | 31/63 |
| Réservoir hydraulique                 | l | 137   | 137   |
| Réservoir d'AdBlue®                   | l | 39    | 39    |

® Marque déposée du Verband der Automobilindustrie e.V. (VDA)

## POIDS OPÉRATIONNEL À VIDE

|                 |    | A25G     | A30G        |
|-----------------|----|----------|-------------|
| Pneumatiques    |    | 23.5R25* | 750/65R25** |
| Châssis avant   | kg | 12 800   | 12 900      |
| Châssis arrière | kg | 9 900    | 10 700      |
| Total           | kg | 22 700   | 23 600      |
| Charge utile    | kg | 25 000   | 29 000      |

Le poids opérationnel à vide inclut tous les fluides et l'opérateur

\*) A25G avec pneus 750/65 R25, ajouter 200 kg / essieu

\*\*) A30G avec pneus 23.5 R25, retirer 200 kg / essieu

## VITESSE MAX.

|                       |      | A25G | A30G |
|-----------------------|------|------|------|
| <b>Marche avant</b>   |      |      |      |
| 1                     | km/h | 8,3  | 8,3  |
| 2                     | km/h | 11,9 | 11,9 |
| 3                     | km/h | 21,1 | 21,1 |
| 4                     | km/h | 30,3 | 30,3 |
| 5                     | km/h | 38,4 | 38,4 |
| 6                     | km/h | 52,7 | 52,7 |
| <b>Marche arrière</b> |      |      |      |
| 1                     | km/h | 7,7  | 7,7  |
| 2                     | km/h | 13,7 | 13,7 |

## POIDS TOTAL

|                 |    | A25G     | A30G        |
|-----------------|----|----------|-------------|
| Pneumatiques    |    | 23.5R25* | 750/65R25** |
| Châssis avant   | kg | 14 950   | 15 700      |
| Châssis arrière | kg | 32 750   | 36 900      |
| Total           | kg | 47 700   | 52 600      |

\*) A25G avec pneus 750/65 R25, ajouter 200 kg / essieu

\*\*) A30G avec pneus 23.5 R25, retirer 200 kg / essieu

## PRESSION AU SOL

|                     |     | A25G           | A30G             | A25G             | A30G           |
|---------------------|-----|----------------|------------------|------------------|----------------|
| <b>Pneumatiques</b> |     | <b>23.5R25</b> | <b>750/65R25</b> | <b>750/65R25</b> | <b>23.5R25</b> |
| <b>A vide</b>       |     |                |                  |                  |                |
| Roues avant         | kPa | 130            | 108              | 108              | 131            |
| Roues arrière       | kPa | 49             | 43               | 42               | 50             |
| <b>En charge</b>    |     |                |                  |                  |                |
| Roues avant         | kPa | 157            | 130              | 125              | 157            |
| Roues arrière       | kPa | 166            | 152              | 137              | 184            |

## NOMBRE DE PASSES par type de pelle

|      | EC300                   | EC380 | EC480 | EC750 |
|------|-------------------------|-------|-------|-------|
|      | <b>Nombre de passes</b> |       |       |       |
| A25G | 10                      | 6     | 5     | 3     |
| A30G | 8                       | 8     | 6     | 4     |

Pelle bien adaptée, 4 à 6 godets.

Capacité insuffisante, 7 godets ou plus.

Pelle trop petite pour un rendement optimal.

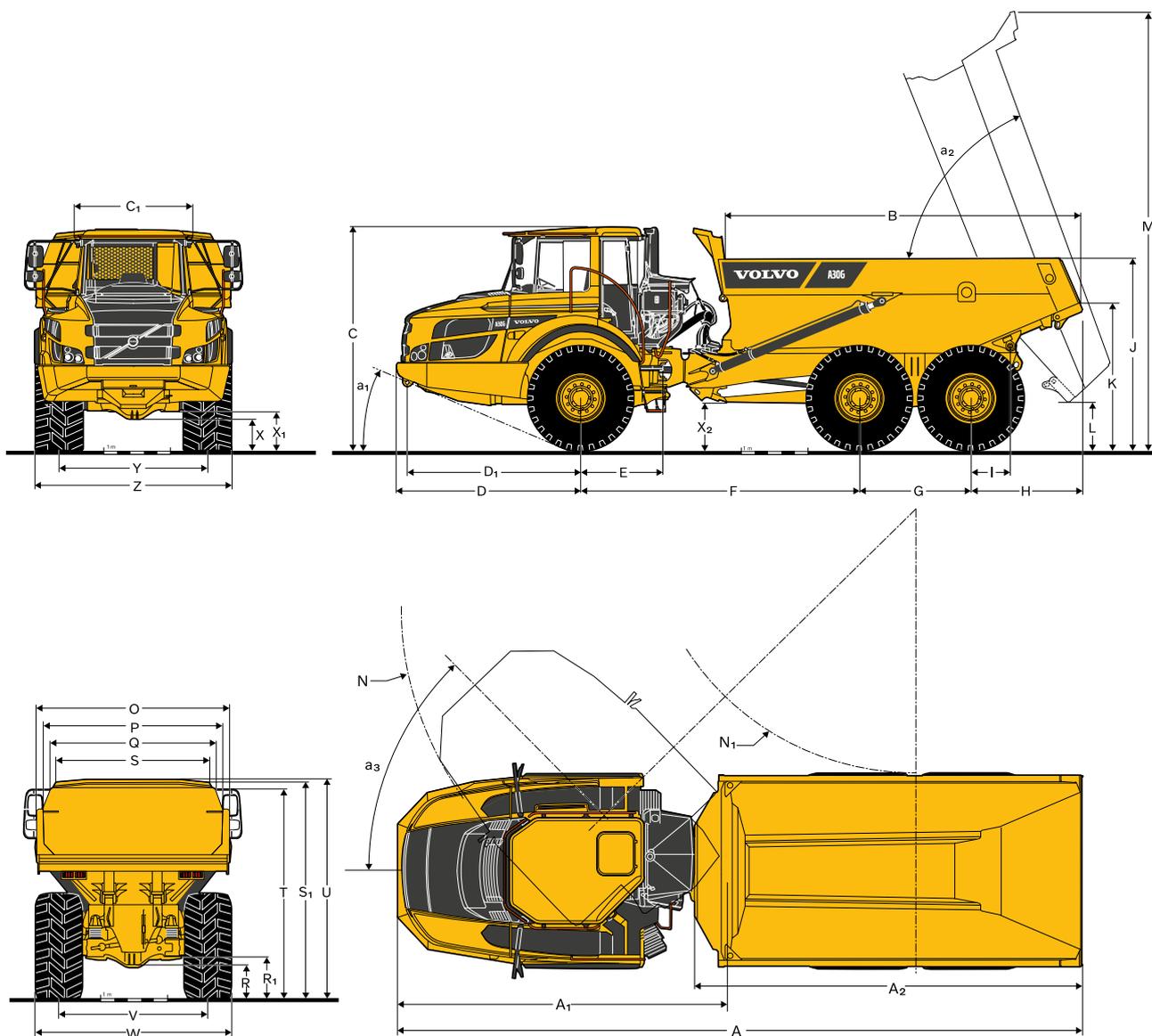
## NOMBRE DE PASSES par type de chargeuse

|      | L120                    | L150 | L180 | L220 | L250 |
|------|-------------------------|------|------|------|------|
|      | <b>Nombre de passes</b> |      |      |      |      |
| A25G | 4                       | 3    | 3    | 3    | 2    |
| A30G | 5                       | 4    | 4    | 3    | 3    |

Chargeuse bien adaptée, 2 à 3 godets.

Capacité insuffisante, 4 godets ou plus.

Chargeuse trop petite pour un rendement optimal.  
La portée peut également présenter un problème.



**DIMENSIONS**

| Cote           | Unité | A25G   | A30G   |
|----------------|-------|--------|--------|
| A              | mm    | 10 218 | 10 296 |
| A <sub>1</sub> | mm    | 4 954  | 4 954  |
| A <sub>2</sub> | mm    | 5 736  | 5 811  |
| B              | mm    | 5 162  | 5 384  |
| C              | mm    | 3 356  | 3 366  |
| C1             | mm    | 1 772  | 1 772  |
| D              | mm    | 2 762  | 2 762  |
| D <sub>1</sub> | mm    | 2 607  | 2 607  |
| E              | mm    | 1 209  | 1 209  |
| F              | mm    | 4 175  | 4 175  |
| G              | mm    | 1 670  | 1 670  |
| H              | mm    | 1 610  | 1 688  |
| I              | mm    | 609    | 609    |
| J              | mm    | 2 791  | 2 866  |
| K              | mm    | 2 103  | 2 183  |
| L              | mm    | 678    | 688    |
| M              | mm    | 6 529  | 6 562  |
| N              | mm    | 8 109  | 8 109  |
| N <sub>1</sub> | mm    | 4 092  | 4 048  |
| O              | mm    | 2 776  | 2 976  |

**DIMENSIONS**

| Cote           | Unité | A25G  | A30G  |
|----------------|-------|-------|-------|
| P              | mm    | 2 490 | 2 690 |
| Q              | mm    | 2 298 | 2 472 |
| R              | mm    | 519   | 524   |
| R <sub>1</sub> | mm    | 633   | 639   |
| S              | mm    | 2 110 | 2 288 |
| T              | mm    | 3 094 | 3 196 |
| U              | mm    | 3 265 | 3 325 |
| V              | mm    | 2 258 | 2 216 |
| W              | mm    | 2 915 | 2 954 |
| X              | mm    | 455   | 466   |
| X <sub>1</sub> | mm    | 581   | 592   |
| X <sub>2</sub> | mm    | 660   | 680   |
| Y              | mm    | 2 258 | 2 216 |
| Z              | mm    | 2 915 | 2 954 |
| a <sub>1</sub> | °     | 23,5  | 23,2  |
| a <sub>2</sub> | °     | 74    | 70    |
| a <sub>3</sub> | °     | 45    | 45    |

A25G : machine à vide avec pneus 23.5 R25

A30G : machine à vide avec pneus 750/65 R25

# Équipement

| ÉQUIPEMENT STANDARD  |      |      |
|--|------|------|
|  | A25G | A30G |
| <b>Moteur</b>  |      |      |
| Injection directe, régulation électronique, turbocompresseur, refroidisseur de l'air d'admission                       | •    | •    |
| Filtres à huile regroupés pour un remplacement facile  | •    | •    |
| Préchauffage pour faciliter les démarrages à froid   | •    | •    |
| Frein moteur VEB (ralentisseur sur échappement + frein de compression)   | •    | •    |
| <b>Pneumatiques</b>  |      |      |
| 23.5R25  | •    | –    |
| 750/65R25  | –    | •    |
| <b>Transmission</b>  |      |      |
| Enclenchement automatique des configurations 6x4 et 6x6  | •    | •    |
| Blocage par crabot (100 %) du différentiel transversal dans tous les ponts   | •    | •    |
| Boîte de vitesses entièrement automatique  | •    | •    |
| Boîte de transfert avec blocage du différentiel longitudinal   | •    | •    |
| Convertisseur de couple avec verrouillage automatique en prise directe   | •    | •    |
| <b>Système électrique</b>  |      |      |
| Alternateur 120 A  | •    | •    |
| Coupe-batteries  | •    | •    |
| Prise 24 V supplémentaire pour glacière  | •    | •    |
| Eclairage :  | •    | •    |
| Feu de recul   | •    | •    |
| Feux stop  | •    | •    |
| Eclairage cabine   | •    | •    |
| Clignotants  | •    | •    |
| Phares   | •    | •    |
| Éclairage des instruments  | •    | •    |
| Feux de stationnement  | •    | •    |
| Feux arrière   | •    | •    |
| <b>Système de freinage</b>   |      |      |
| Fonction Hill Assist (aide au démarrage en côte)   | •    | •    |
| Frein de chargement / déversement  | •    | •    |
| Pédale de ralentisseur   | •    | •    |
| Frein de stationnement agissant sur l'arbre de transmission  | •    | •    |
| Freins à disques immergés à commande entièrement hydraulique sur toutes les roues, desservis par deux circuits séparés | •    | •    |
| <b>Benne</b>   |      |      |
| Benne préconfigurée pour le chauffage par l'échappement et autres options  | •    | •    |
| <b>Sécurité</b>  |      |      |
| Marchepieds et plateformes antidérapants   | •    | •    |
| Verrouillage de la benne en position déversement   | •    | •    |
| Mains courantes le long des marchepieds et plateformes   | •    | •    |
| Feux de détresse   | •    | •    |
| Avertisseur sonore   | •    | •    |
| Grille de protection de la vitre arrière   | •    | •    |
| Rétroviseurs   | •    | •    |
| Ceinture de sécurité largeur 76 mm, à enrouleur  | •    | •    |
| Cabine Care Cab avec structure de protection ROPS / FOPS   | •    | •    |
| Système de direction de secours  | •    | •    |
| Verrouillage de l'articulation centrale  | •    | •    |
| Lave-glace, pare-brise   | •    | •    |
| Essuie-glace (pare-brise) avec fonction intermittente  | •    | •    |
| Système d'aide au déversement  | •    | •    |

| ÉQUIPEMENT STANDARD   |      |      |
|---|------|------|
|   | A25G | A30G |
| <b>Confort</b>  |      |      |
| Panneau de commande de climatisation  | •    | •    |
| Cendrier  | •    | •    |
| Chauffage de cabine à filtration de l'air extérieur et fonction dégivrage             | •    | •    |
| Porte-gobelet / plateau de rangement  | •    | •    |
| Allume-cigare   | •    | •    |
| Siège instructeur avec ceinture de sécurité   | •    | •    |
| Console pour autoradio dans le pavillon de toit                                       | •    | •    |
| Vitre coulissante   | •    | •    |
| Espace de rangement pour glacière   | •    | •    |
| Compartiment de rangement   | •    | •    |
| Pare-soleil   | •    | •    |
| Colonne de direction réglable en hauteur et inclinaison                               | •    | •    |
| Vitres en verre teinté  | •    | •    |
| <b>Interface d'information de l'opérateur</b>   |      |      |
| Indicateurs :   | •    | •    |
| Pression de freinage  | •    | •    |
| Carburant   | •    | •    |
| Compteur de vitesse   | •    | •    |
| Compte-tours  | •    | •    |
| Température de l'huile de refroidissement des freins à disques immergés               | •    | •    |
| <b>Témoins d'avertissement regroupés et faciles à lire</b>                            |      |      |
| Témoin d'avertissement central (3 niveaux d'alerte) pour toutes les fonctions vitales | •    | •    |
| <b>Ecran d'information au centre du tableau de bord</b>                               |      |      |
| Contrôles automatiques avant démarrage  | •    | •    |
| Horloge   | •    | •    |
| Horamètre   | •    | •    |
| Informations opérationnelles dans menu à navigation intuitive                         | •    | •    |
| Fonction d'auto-diagnostic pour la recherche de pannes                                | •    | •    |
| <b>Extérieur</b>  |      |      |
| Élargisseurs de garde-boue avant et bavettes arrière                                  | •    | •    |
| <b>Entretien et maintenance</b>   |      |      |
| Capot moteur à relevage électrique  | •    | •    |
| Système de suivi de la machine MATRIS   | •    | •    |
| Plateforme d'entretien intégrée à la calandre   | •    | •    |
| Coffre à outillage  | •    | •    |

| ÉQUIPEMENT EN OPTION                                |      |      |
|---|------|------|
|   | A25G | A30G |
| <b>Moteur</b>                                       |      |      |
| Filtre à air pour applications intensives, type EON | •    | •    |
| Réchauffeur de moteur, 120 V, USA                   | •    | •    |
| Réchauffeur de moteur, 240 V                        | •    | •    |
| Réchauffeur de moteur, diesel (Eberspächer)         | •    | •    |
| Arrêt automatique du moteur                         | •    | •    |
| Temporisation de l'arrêt moteur                     | •    | •    |
| Contacteur extérieur d'arrêt d'urgence du moteur    | •    | •    |
| Filtre à carburant supplémentaire                   | •    | •    |
| Ralenti moteur accéléré                             | •    | •    |
| <b>Pneumatiques</b>                                 |      |      |
| 23.5R25   | –    | •    |
| 750/65R25   | •    | –    |

| ÉQUIPEMENT EN OPTION  |      |      |
|---|------|------|
|   | A25G | A30G |
| <b>Système électrique</b>   |      |      |
| Phares, LED   | •    | •    |
| Gyrophare, LED  | •    | •    |
| Éclairages de travail, halogènes  | •    | •    |
| Feux de travail, LED  | •    | •    |
| Eclairage de l'accès à la cabine  | •    | •    |
| Système antivol (code PIN)  | •    | •    |
| Caméra de recul   | •    | •    |
| Alarme de recul   | •    | •    |
| Interface CAN-BUS, supplémentaire   | •    | •    |
| <b>Cabine</b>   |      |      |
| Kit d'insonorisation (conforme à la norme 2000/14/CE)                       | •    | •    |
| Manuel de l'opérateur fixé à la cabine                                      | •    | •    |
| Chauffage / ventilation de cabine programmable                              | •    | •    |
| Kit de câblage, chauffage de cabine 240 V                                   | •    | •    |
| Filtre de ventilation HEPA  | •    | •    |
| Kit autoradio / Bluetooth   | •    | •    |
| Rétroviseurs à réglage et chauffage électriques                             | •    | •    |
| Ceinture de sécurité XXL, sans enrouleur                                    | •    | •    |
| Pare-soleils, vitres latérales  | •    | •    |
| Clé universelle   | •    | •    |
| Siège opérateur entièrement réglable, chauffant et à suspension pneumatique | •    | •    |
| Accoudoir pour siège opérateur  | •    | •    |
| Appuie-tête pour siège opérateur  | •    | •    |
| Cabine surbaissée   | •    | •    |

| ÉQUIPEMENT EN OPTION                               |      |      |
|--|------|------|
|  | A25G | A30G |
| <b>Benne</b>                                       |      |      |
| Chauffage de benne par l'échappement               | •    | •    |
| Rehausse antidébordement avant, supplémentaire     | •    | •    |
| Rehausse latérales, 200 mm                         | •    | •    |
| Rehausse latérales, matériaux légers               | •    | •    |
| Hayon relevant, commandé par tringlerie            | •    | •    |
| Hayon relevant, commandé par câble                 | •    | •    |
| Hayon abattant                                     | •    | •    |
| Plaques d'usure, 450 HB                            | •    | •    |
| Benne pour applications souterraines               | •    | •    |
| <b>Sécurité</b>                                    |      |      |
| Système de protection contre l'incendie            | •    | •    |
| Triangle de signalisation                          | •    | •    |
| Trousse de premiers secours et extincteur          | •    | •    |
| Extincteur   | •    | •    |
| Cales de roues                                     | •    | •    |
| <b>Entretien et maintenance</b>                    |      |      |
| Système de graissage automatique, machine standard | •    | •    |
| Système de graissage, hayon                        | •    | •    |
| Flexible de graissage, graissage à hauteur d'homme | •    | •    |
| Kit d'outillage                                    | •    | •    |
| <b>Divers</b>                                      |      |      |
| Kit Sibérie, - 40 °C                               | •    | •    |
| Système de pesage embarqué (OBW)                   | •    | •    |
| Kit d'huiles pour climats arctiques                | •    | •    |
| CareTrack  | •    | •    |
| Système de remplissage rapide de carburant         | •    | •    |
| Connexions pour démarrage de secours, type OTAN    | •    | •    |
| Rallonge de châssis arrière                        | •    | •    |
| Rallonge de tandems arrière                        | •    | •    |

## QUELQUES EXEMPLES D'OPTIONS VOLVO

**Système de protection contre l'incendie Volvo**



**Système de remplissage rapide de carburant**



**Filtre à air pour applications intensives**



**Système de pesage embarqué**



**Phares et feux de travail LED**



**Eclairage de l'accès à la cabine**



Tous nos produits ne sont pas disponibles pour tous les marchés. En raison de notre politique d'amélioration permanente, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la conception et les caractéristiques de nos produits. Les illustrations ne représentent pas forcément la version standard de la machine.

# **ARAG**

## ***Baumaschinen-Rent***

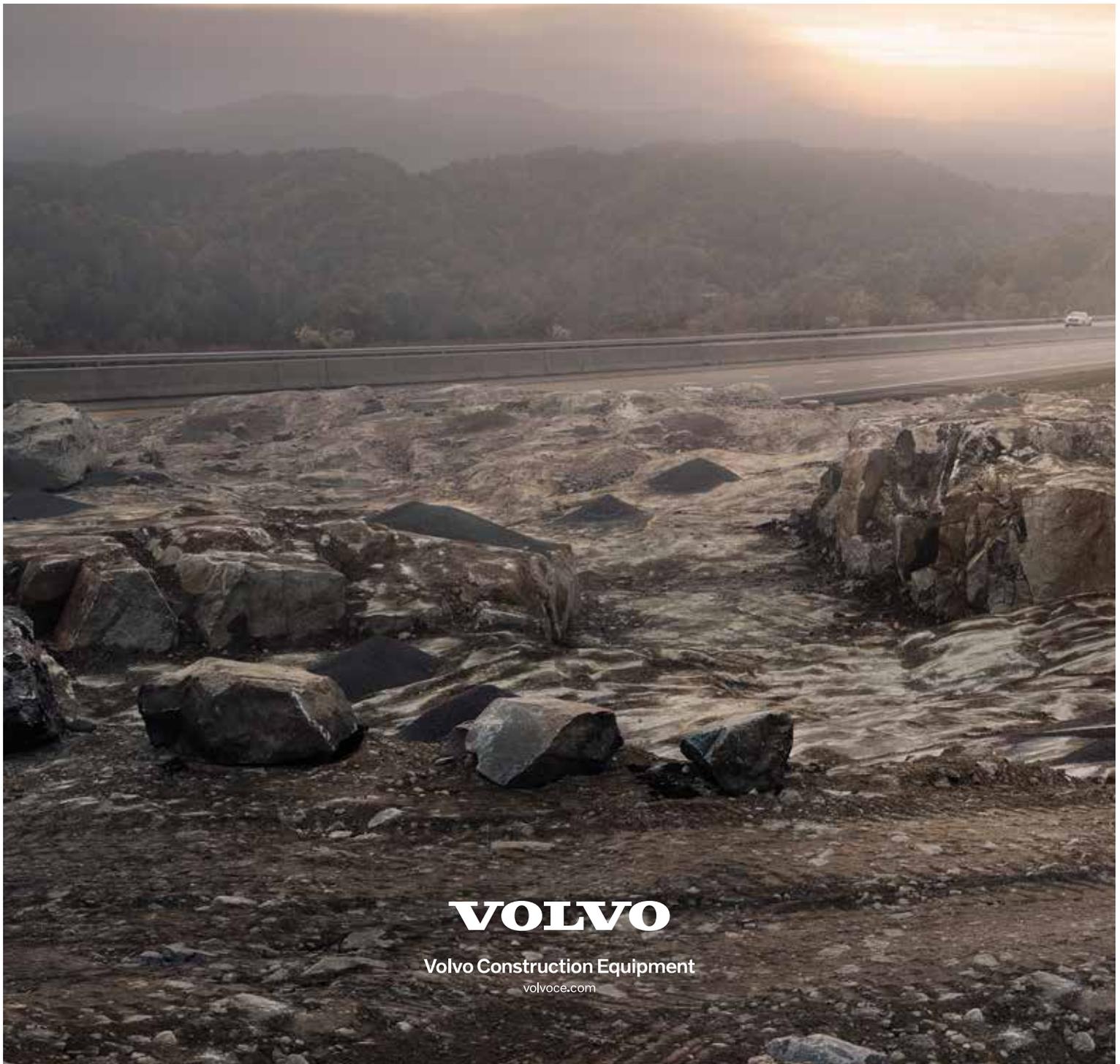
ARAG Bau AG

Zinggen

6166 Hasle LU

[www.arag-bau.ch](http://www.arag-bau.ch)

Tel. 058 710 00 00



# **VOLVO**

Volvo Construction Equipment

[volvoce.com](http://volvoce.com)